



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2019年8月份堂區通訊

Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

平日感恩祭 Weekday Mass

* Effective 由 4/22 開始, weekday Mass 平日感恩祭改為
星期二至星期五 change to Tuesday-Friday 12:00 p.m.

星期六下午一時 Saturday 1:00 pm

主日感恩祭 Sunday Mass

星期日 Sunday 11:30 am

另加: 每月第三星期日早上九時半

In addition: Third Sunday of the month: 9:30 am

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語)

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:
"Sheng Shen Chinese Catholic Community"

聖母蒙召升天節



Feast of The Assumption of the Blessed Mary

“我的靈魂頌揚上主, 我的心神
歡躍於天主, 我的救主。” 路:1: 46

"My soul magnifies the Lord, and my spirit
rejoices in God my Saviour." Luke:1:46



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。

教宗方濟各八月份的祈禱意向

Pope Francis's Prayer of Intention for August 2019

Universal: Families, Schools of Human Growth

總意向： 家庭，培育人類品格成長的基地

That families, through their life of prayer and love, become ever more clearly "schools of true human growth."

明顯地，一個充滿愛與祈禱的家庭正是孕育人類成長的園地。



朝拜聖體

HOLY HOUR

二零一九年八月 August, 2019

8月17日(星期六) | 下午一時三十分

Aug. 17 (Saturday) | 1:30 PM

是九日敬禮的起源

九日敬禮是為得到特別的恩寵的祈禱。當一個人在失望中，希望能藉著這種祈禱扭轉而得到恩寵。

為何不十天呢？因為天主是十全十美的，我們人類不可能如此，只能以九字來形容人類的不完整。畢達哥拉斯（希臘著名的數學家）和初期教會的隱修士們都認為「九」是人類的數字。

教會的九日敬禮一個始於耶穌基督，在祂升天之前，祂教導門徒在耶路撒冷等待天主聖神的來臨（宗1：4、14）。這也是向聖神行九日敬禮的開始。

至於呼求聖人聖女的九日敬禮始於公元一千年左右，由於他（她）們英勇的行為為教會做了不少轟轟烈烈的事，他們死後被封為聖者，他們的遺體也受人們尊敬，且在他們前行九日敬禮，以得特別恩寵。

同時在法國和義大利，很多城市有他們地方的聖人聖女的九日敬禮。

為了限制九日敬禮的濫用，教會當局在一八〇〇年時代曾規定且批准某些九日敬禮，至今，三十二種九日敬禮正式為教會承認。

這些九日敬禮可分為四個種類：首先是對天主聖三的，例如耶穌聖心和聖神敬禮。其次是對聖母瑪利亞方面，這包括法蒂瑪聖母（一九一七年）、顯靈聖母（一八三〇年）和瓜達露貝（一五三一年）。

然後是對聖人聖女方面，如聖安多尼、聖葛萊蒂、聖女小德蘭、亞西西聖方濟、聖猶達，和聖女露濟亞等。最後是對天使方面，這包括聖辣法厄耳、聖彌額爾、聖加俾額爾和護守天使等。耶穌說：「你們求，必要給你們；你們找，必要找到；你們敲，必要給你們開。」（瑪7：7）

九日敬禮就是幫助我們得到恩寵，甚至有時有奇蹟出現的可能。

Youth Group's Fundraising in support of Ka Tung Living Camp 21/7

「加東生活營」是每年於勞工節長週末所舉辦的青年避靜活動，內容豐富，並融合了個人靈修與團體戶外活動於一起。歡迎所有 17 至 35 歲的年青人參加，共同分享成長中的信仰生活。今年的主題是「主，我從心開始」，“Nunc Coepi: Now I Begin”，訂於 8 月 30 至 9 月 2 日在安省的 Camp Kahquah 舉行。即將開始 www.eccclc.ca 或電郵：查詢。報名及付費截止日期為 8 月 16 日（星期五）

ECCCLC (aka GT) is an annual living camp that occurs during the Labour Day long weekend. It is an opportunity for Chinese Catholic youth between the ages of 17-35 to come together to learn more about the Catholic faith and to strengthen their relationship with God. The theme for this year's retreat is "Nunc Coepi: Now I Begin", where we will be exploring the practical application of the faith into everyday life. The retreat will be taking place at Camp Kahquah in Muagnetawan, ON from August 30th-September 2nd. For more information, please visit www.eccclc.ca or email us at gt19committee@gmail.com.

Deadline for registration and payment is August 16 (Friday)



Celebrating Fr. Williams Tcheumtchoua's 12th Anniversary of his priest ordination 14/7



Blessings for the Nung Family for their Malaysian Evangelization Mission 21/7



2019
聖神天主堂
 Sheng Shen Parish
BBQ Lunch 午餐

Ticket/票價: \$6 per person/每位\$6, kids under 6 \$3/小童 \$3
 Contact/購票: 請與 Richard, James & Christine 聯絡
 RSVP by Aug. 11, 2019 / 8月11日截止報名

日期 / Date: **AUGUST 8月**
18
 2019
 時間 / Time: **12:30 - 2:30 p.m.**
IN THE AFTERNOON
 哥倫布騎士會青年組合辦
 (門票收入全部撥充青年組夏令退省營經費)
 Organized by Knights of Columbus & Youth Group
 (All proceeds to Youth Program)

Annual Picnic 旅行同樂日 6/7

是日風和日麗，大家開懷享受大自然景色，暢談耍樂，釣魚散步，樂也融融。更有勞Alain 及其他義工精心提供多類美食如干炒牛河，牙菜炒麵，港式奶茶，沙拉等等，謹此致謝。



青年彌撒 Youth Mass

AUGUST

Date:
18/8 (Sunday)

Time:
9:30am

Presider:
Fr. Matthew Livingstone



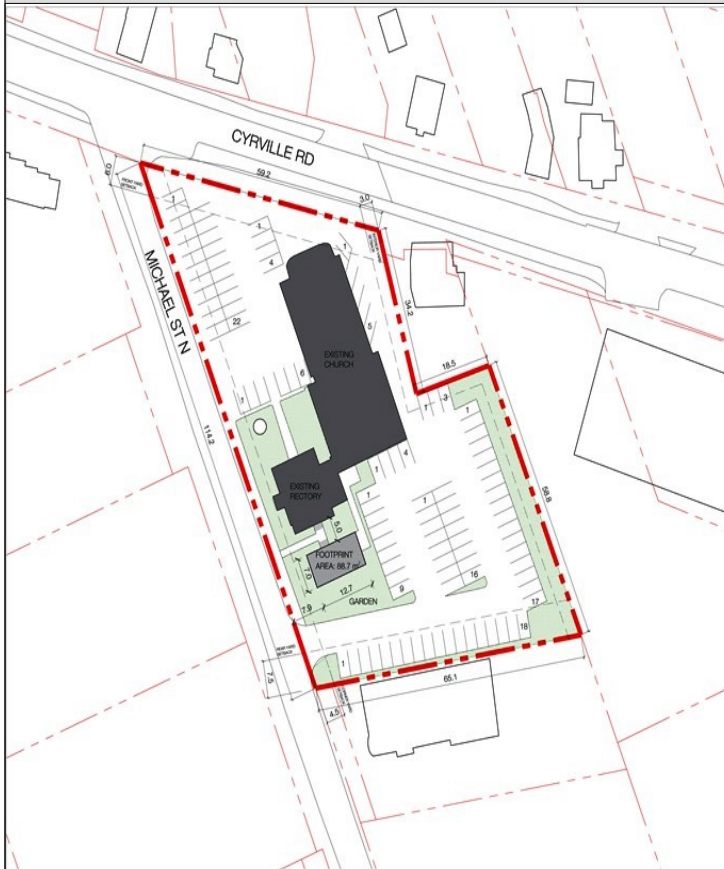
2019.07.21 Youth Mass presided by
Fr. Matthew Livingstone



興趣小組
結他班

日期: 九月七日開始
時間: 逢星期六 早上十時至十一時
地點: 聖神天主堂地庫 H101室
1187 Michael Street North
Ottawa ON K1J 7T2
收費: 每月\$25
導師: Adam AuYeung
報名: Adam AuYeung
導師
613-825-9257
Leonard Tsang
行政協調
613-296-8747

堂區擴建牧民青年中心計劃的進展



SITE STATISTICS

ZONING	R1E	
SITE AREA	5,750m ² / 61,967ft ²	
HEIGHT	PERMITTED 15m	PROPOSED 7.5m (3 Storeys)
SETBACKS	F.Y. 6m	C.S.Y. / L.S.Y. / R.Y. 4.5m / 3m / 7.5m

DEVELOPMENT STATISTICS

FACILITIES	AREAS
Chapel	48m ² / 520ft ²
Kitchen	19m ² / 204ft ²
Washrooms	23m ² / 251ft ² x2
Storage Room	42m ² / 452ft ²
Meeting Room 1	13m ² / 140ft ²
Meeting Room 2	13m ² / 140ft ²
Bedroom 1	10m ² / 108ft ²
Bedroom 2	9m ² / 97ft ²
Bedroom 3	10m ² / 108ft ²
Bedroom 4	9m ² / 97ft ²
Bedroom 5	14m ² / 151ft ²
Bathrooms	4m ² & 5m ² / 43ft ² & 54ft ²
Common Area	7m ² / 75ft ²

GFA

Assumes an 85% efficiency	PROPOSED
	226m ² / 2430ft ²

NOTES

1. Assumes typical Residential floor height of 3m.
2. GFA, as defined in the Zoning By-law. Assume 85% efficiency for Apartment buildings. Areas are approximate. Building includes interior amenity areas for the residents.
3. The base plan (lot lines, existing roads and surrounding areas) is based on the City's Open Data and aerial images. The site area is approximate and all dimensions need to be confirmed by a proper survey.

1187 MICHAEL ST
CONCEPT 1

LEGEND

- PROPERTY BOUNDARY
- PROPOSED BUILDING
- EXISTING BUILDING
- LANDSCAPE

0 5m 10m 15m 30m

4	DRAWING	2018.06.20	CB
3	DRAWING	2018.08.20	EL
2	DRAWING	2018.08.20	EL
1	DRAWING	2018.08.07	RP
1	REVISION	DATE	BY

CLIENT: SHENG SHEN PARISH

FOTENN
Planning+Design

222 Mulock Street, Ottawa ON K1P 1Z9
613.700.5709 www.fotenn.com

DESIGNED: RP
REVIEWED: RP
DATE: 2018.08.07

P1

截至 2019 年
8 月 4 日
承諾捐款共達

BUY-A-BRICK
Pledged
Fundraising

As at
August 4, 2019
Donation
amounted to

\$211,720.00

園藝組的果菜收成 July 2019 Garden Harvest



Congratulation to Katie Ng new grandma



Marigold (Goldie)

July 20 at 7:50 am | 6 pounds 4 oz. | 21.5 inches
Dark blue eyes with lots of dark hair



Pastoral Council Meeting 14/7



Maintenance Work 維修工作



July 2019 New Natural Chairs at our Crucifix
十字架旁的新設祈禱 / 默想園地



興趣組 Mandarin Class



日期：2019年9月8日（星期日）開始
 時間：逢星期日 1:15 p.m.—2:15 p.m.
 地點：聖神天主堂地庫 H101 室
 1187 Michael Street North
 費用：每月 \$20
 導師：夏少仁 (David Xia)
 報名：Tel. 613 823 1746
 夏少仁（導師）
 613 296 8747
 Leonard Tsang（行政協調）
 Date: Starting 8 September (Sunday)
 Time: Every Sunday from 1:15 p.m. -2:15 p.m.
 Place: 1187 Michael Street North, Rm. H101,
 Basement of Sheng Shen Parish
 Fee: \$20 per month
 Instructor: David Xia
 Registration: Tel. 613 823 1746
 David Xia (Instructor)
 613 296 8747
 Leonard Tsang (Administration)



生命恩泉福傳粵曲組今年成立十週年紀念籌備拍攝特輯，編導隊Selina Kan, Sander Lee 及他的太太 Helene 7月27日下午抵步堂區，與我們福傳粵曲組成員茶聚交談及作部份訪問錄影後，齊注四海一佳酒樓晚飯。

繼而在7月28日的主日感恩祭，拍攝了聲威中樂社為我們福傳粵曲組伴奏的四首福傳粵曲(進台詠: 讀經樂, 奉獻詠: 念主恩, 領主詠: 聖善光, 禮成詠: 齊歌唱), 更與樂師們及其他教友訪問感受。



哥倫布騎士會投入發展計劃 *Knights working together for future development*

哥倫布騎士會總會和我們所屬485分會的各執行委員於七月二十日蒞臨我們堂區，和我們堂區發展委員會及騎士的工作人員歡聚及討論騎士會堂區的發展和合作，包括招募會員和生命祈禱園的創建等計劃。氣氛親切、融洽。意見提問踴躍，為發展打好基礎。

On Saturday, July 20, the Supreme Knight, Chair, Treasurer and brother knights of Council 485, Pat, Hans, John and Harold, came to our parish to enjoy an afternoon of fellowship to explore the future development of the Knights Movement in our community. Together with the chair of Sheng Shen Knights Roundtable and members of the Steering Committee of Sheng Shen Development, we reflected on the possibilities of expanding the membership of the Sheng Shen Knights Roundtable, as well the ways of building projects of service and development, such as the Garden for Life to be included in the Sheng Shen Development Project.

團體消息 ANNOUNCEMENT

- 1) 由4月22日開始,平日感恩祭改為星期二至星期五中午12時舉行,星期六則仍是下午1時。
- 2) 聖母蒙召升天節日(15/8)九日敬禮祈禱:8月6日至8月14日每日彌撒後誦念這敬禮禱文。歡迎教友參予及在彌撒中為個別的意向禱告。
- 3) 青年組定於8月11日主日感恩祭後舉行午餐義賣,為支助加東生活營活動。
- 4) Annual BBQ: 哥倫布騎士會舉辦的週年燒烤會定於8月18日主日感恩祭後舉行。成人票價每位\$6,小童6歲以下收費每位\$3。

Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區紀錄上的個人/家庭資料,請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作連線更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



牧靈議會 Pastoral Council

李利 Lily Li (共同主席)
 Richard Chan (共同主席)
 Linda Chan (秘書)
 Lydia Nung (秘書)
 Katie Ng (財務委員會代表)
 James Fong (當然委員)
 Angelina Lo (當然委員)
 David Chan (當然委員)
 Bosco Kung
 Jian Hua Yang

財務委員會 Finance Council

黎寶珍 Katie Ng (主席)
 張彥潔 Agnes Zhang (副主席)
 農李美玲 May Nung (秘書)
 鄧鉅振 Thomas Tang (Project Manager)
 方良炎 James Fong (當然委員)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (當然委員)
 羅靜如 Angelina Lo (當然委員)
 夏景榮 Jimmy Ha
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 曾兆祺 Leonard Tsang

常設委員會 Standing Commissions

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
 王治耀 Louis Wang (Altar Server)
 陳瑞朝 David Chan (Lectors)
 農李美玲 May Nung (Youth Liturgy)
 李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
 黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
 羅翠貞 Helena Wong (Sacristy)
 農大鈞 John Nung (Choir A)
 陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
 李美玲 Mei Ling Li
 司徒惠良 Fred Szeto
 陳連娣 Janet Sham
 黃暉 Wei Huang
 王芬芬 Louisa Wong

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (Coordinator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan
 農大鈞 John Nung
 陳志彪 Bill Chan
 吳祈 Eric Wu
 張彥潔 Agnes Zhang
 曾鳳潔 Irene Chang
 李美玲 Mei Ling Li
 陳小喬 Rosa AuYeung
 楊建華 Jian Hua Yang
 黃健平 Dicky Wong

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)
 陳楚儀 Chor Yee Chan
 陳淑芬 Cecilia Chan
 陳小喬 Rosa AuYeung
 張貴鳳 Jessica Cheung
 葉敏華 Anita Cheung
 黃振方 James Wong
 羅翠貞 Helena Wong
 夏少仁 David Xia
 陳潔華 Jennifer Yeung
 方李美娥 Lucille Fong
 陳利爵 Richard Chan
 陳麗珠 Linda Chan
 楊愛國 You Guo Yang
 蔡蕾 Lei Cai
 黎潔儀 Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
 劉湘貴 Gloria Kung
 羅翠貞 Helena Wong
 區兆樑 Raymond Au
 李美玲 Mei Ling Li
 李美蘭 Joyce Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 王芬芬 Louisa Wong
 張愛蓮 Therese Yuen
 劉秀英 Christina Fan
 黃金霞 Teresa Szeto
 熊玉桃 Rosa Hong

福安福園

未雨綢繆, 添安又添福



175號公車
每日直達本墓園
華人墓地
(新增進口)

全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色:

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩、景色秀麗怡人
- 業權永享, 無需繳付管理費, 一勞永逸
- 交通方便, 位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界, 離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放, 方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務, 方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美, 生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢? 我們免費提供文件樣本, 手續諮詢, 請即來電.....

免費諮詢服務
613.808.9829
24小時中文專線
與黃翠霞聯絡
Rexan Wong



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.



免費諮詢服務
613.276.3289
24小時中文專線
與馮基堡聯絡
Gable Fung



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9

Tel.: 613-695-8877

兄弟餐廳

Brother Wu Restaurant

川粵名菜 色香味全
馳名北京烤鴨三吃
週末供應北方小點

1060 St. Laurant Blvd., Ottawa

Tel: (613) 745-1791 Fax: (613) 745-1878



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理 精美點心
各式小菜 天天茶市
壽喜宴席 歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine
Licenced Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reervations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

Advice
for Life

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.
Pharmacist

周晨星, 藥學博士 t. 613-234-7011
藥劑師 f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow
613-325-1958
cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages



RBC Royal Bank
RBC 皇家銀行

黎寶珍
房屋貸款經理
Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

Need mortgage financing?
Look no further.
Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266
Email: katie.ng@rbc.com